



**Chiara Bertoldo**

---

● **ESPERIENZA LAVORATIVA**

---

01/01/2023 - ATTUALE

**TRADUTTRICE AUTONOMO**

---

Traduzioni, revisioni, sottotitoli, trascrizioni, insegnamento lingue

2020 - ATTUALE Italia

**INSEGNANTE DI LINGUE (INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO, ITALIANO) VARIE SCUOLE DI LINGUA**

---

Insegnante corsi di lingua (inglese, spagnolo, tedesco, italiano) - livelli da base a avanzato A1-C1; gestione del gruppo classe.

Attenzione per la grammatica e le regole, approccio fresco e dinamico adattandosi alle esigenze e ai desiderata degli studenti. Apprendimento basato su giochi, costruzione dialoghi, piccole scene di vita quotidiana, ascolto canzoni, visione di film e video.

2012 - 2022

**ADDETTA AL SERVIZIO CLIENTI AZIENDA CHIMICO-FARMACEUTICA**

---

Gestione intero processo ordini, assistenza al cliente pre- e post-vendita.

04/2022 - ATTUALE

**TRADUZIONE SOTTOTITOLI FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANI**

---

Traduzione sottotitoli di lungometraggi e cortometraggi e traduzione sinossi e biografie registi.

2013 - 2013

**INSEGNANTE ITALIANO PER STRANIERI COMUNE**

---

Insegnamento lingua italiana per stranieri, corso serale 4 ore a settimana.

Gestione del gruppo classe.

Attenzione per la grammatica e le regole, approccio fresco e dinamico adattandosi alle esigenze e ai desiderata degli studenti. Apprendimento basato su giochi, costruzione dialoghi, piccole scene di vita quotidiana, ascolto canzoni, visione di film e video.

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

---

10/2019 - 03/2021 Italia

**MASTER IN TRADUZIONE EDITORIALE E TECNICO SCIENTIFICA SSML Vicenza**

---

2008 - 2011

**LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE Università degli Studi di Verona**

---

2005 - 2008 Italia

**LAUREA TRIENNALE IN LINGUE Università degli Studi di Verona**

---

10/2022 - 09/2023 Siviglia, Spagna

**MASTER IN TRADUZIONE AUDIOVISIVA ISTRAD**

---

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

|                   | COMPRESIONE |         | ESPRESSIONE ORALE |                   | SCRITTURA |
|-------------------|-------------|---------|-------------------|-------------------|-----------|
|                   | Ascolto     | Lettura | Produzione orale  | Interazione orale |           |
| <b>INGLESE</b>    | C2          | C2      | C1                | C1                | C1        |
| <b>SPAGNOLO</b>   | C1          | C1      | C1                | C1                | C1        |
| <b>TEDESCO</b>    | C1          | C1      | B2                | B2                | B2        |
| <b>GIAPPONESE</b> | A1          | A1      | A1                | A1                | A1        |

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato*

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*

Isola Vicentina , 24/02/2025

**DICHIARAZIONE RELATIVA A CARICHE, INCARICHI E ATTIVITA' PROFESSIONALI**

Art. 15, comma 1, lettera c), del Decreto Legislativo n. 33/2013

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'  
(ex artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000)

Il/La sottoscritto/a Chiara BERTOLDO

con attività professionale di Docente e Traduttrice

- consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 per le ipotesi di dichiarazioni mendaci rese nella presente dichiarazione;
- preso atto che le dichiarazioni rese potranno essere oggetto di verifica;
- consapevole che la presente dichiarazione sarà pubblicata nella Sezione "Amministrazione Trasparente" del sito web dell'Arma dei Carabinieri, nel rispetto dei principi di protezione dei dati personali di cui al Reg. (UE) 2016/679 (G.D.P.R.),

**DICHIARA**

- di svolgere i seguenti incarichi presso enti di diritto privato o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:

| N. | DENOMINAZIONE DELL'ENTE | INCARICO RICEVUTO |
|----|-------------------------|-------------------|
| 1  |                         |                   |
| 2  |                         |                   |
| 3  |                         |                   |

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

- di ricoprire le seguenti cariche presso enti di diritto privato o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:

| N. | DENOMINAZIONE DELL'ENTE | INCARICO RICEVUTO |
|----|-------------------------|-------------------|
| 1  |                         |                   |
| 2  |                         |                   |
| 3  |                         |                   |

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

- di svolgere le seguenti attività professionali presso enti di diritto privato o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:

| N. | DENOMINAZIONE DELL'ENTE | INCARICO RICEVUTO |
|----|-------------------------|-------------------|
| 1  |                         |                   |
| 2  |                         |                   |
| 3  |                         |                   |

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

- di impegnarsi a comunicare tempestivamente all'Arma dei Carabinieri eventuali variazioni al contenuto della presente dichiarazione.

Dichiara inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 Reg. (UE) 2016/679 (G.D.P.R.), che i dati raccolti con la presente dichiarazione verranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del provvedimento per il quale la dichiarazione è resa e che saranno oggetto di pubblicazione, ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001 e artt. 15 e 18 del D.Lgs. n. 33/2013 e s.m.i., sul sito istituzionale [www.carabinieri.it](http://www.carabinieri.it) alla sezione "Amministrazione Trasparente" e sul Portale "PerlaPA" ([www.perlapa.gov.it](http://www.perlapa.gov.it)) del Dipartimento della Funzione Pubblica alla sezione "Anagrafe delle Prestazioni", nel rispetto dei principi di protezione dei dati personali di cui al suddetto Reg. (UE).

Vicenza, 15/04/2025

Firma del dichiarante\*

\* Dato oggetto di oscuramento in fase di pubblicazione nella Sezione Amministrazione Trasparente.

ATTESTAZIONE DI AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI, ANCHE  
POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE

*Art. 53, comma 14, del Decreto Legislativo n. 165/2001*

Ai sensi dell'art. 53, comma 14, del Decreto Legislativo n. 165 del 30 marzo 2001 "*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche*", il sottoscritto Ten.Col. Daniele Mignini, in qualità di Capo Servizio Amministrativo del CoESPU

ATTESTA

che, sulla base di quanto dichiarato dalla Prof.ssa Chiara BERTOLDO, non sussistono, allo stato attuale, situazioni, anche potenziali, di conflitto d'interesse per il conferimento dell'incarico di docente per il corso intermedio in lingua inglese, salvo eventuali ulteriori accertamenti.

Si dà altresì atto che il predetto si è impegnato a comunicare tempestivamente all'Arma dei Carabinieri eventuali situazioni di conflitto di interessi che dovessero insorgere successivamente al conferimento dell'incarico.

Vicenza, 15/04/2025

IL CAPO SERVIZIO AMMINISTRATIVO\*  
(*Ten.Col. amm. Daniele Mignini*)